



**EUROPOS SĄJUNGOS  
TARYBA**

**Briuselis, 2011 m. liepos 27 d. (28.07)  
(OR. en)**

**13298/11**

**COPEN 190  
EUROJUST 117  
EJN 96**

**PRANEŠIMAS**

---

nuo: Generalinio sekretoriato

kam: Delegacijoms

---

Dalykas: 2009 m. vasario 26 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/299/TVR,  
iš dalies keičiantis Pamatinius sprendimus 2002/584/TVR, 2005/214/TVR,  
2006/783/TVR, 2008/909/TVR ir 2008/947/TVR ir stiprinantis asmenų  
procesines teises bei skatinantis tarpusavio pripažinimo principo taikymą  
sprendimams, priimtiems atitinkamam asmeniui asmeniškai nedalyvavus  
teisminiame nagrinėjime  
– Liudijimo dėl finansinių baudų vykdymo konsoliduota redakcija

---

Delegacijoms pridedama liudijimo dėl finansinių baudų vykdymo konsoliduota redakcija.

\_\_\_\_\_

**LIUDIJIMAS**

**nurodytas Tarybos pamatinio sprendimo 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo  
taikymo finansinėms baudoms 4 straipsnyje**

a)

- \* Sprendimą priėmusi valstybė: .....
- \* Vykdančioji valstybė: .....

b) Sprendimą dėl finansinės baudos paskyrimo priėmusi institucija:

Oficialus pavadinimas: .....

Adresas: .....

.....

Bylos numeris (...): .....

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) .....

Faksas: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) .....

El. paštas (jei yra) .....

Kalbos, kuriomis galima kreiptis į sprendimą priėmusiąją instituciją .....

.....

Duomenys apie asmenį (-is) pasiteirauti, į kurį (-iuos) kreipiamasi papildomos informacijos,  
siekiant vykdyti sprendimą arba, atitinkamais atvejais, siekiant perduoti sprendimą priėmusiai  
valstybei sprendimą įvykdžius gautus pinigus (vardas, pavardė, titulas/rangas, tel., faksas, ir,  
jei yra, el. pašto adresas)

.....

.....

- c) Institucija, kompetentinga sprendimą priėmusioje valstybėje vykdyti sprendimą dėl finansinės baudos paskyrimo (jeigu institucija nesutampa su b punkte nurodyta institucija):

Oficialus pavadinimas: .....

.....

Adresas: .....

.....

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas).....

Faksas: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) .....

El. paštas (jei yra) .....

Kalbos, kuriomis galima kreiptis į instituciją, turinčią kompetenciją vykdyti sprendimą: .....

.....

Duomenys apie asmenį (-is) pasiteirauti, į kurį (-iuos) kreipiamasi papildomos informacijos, siekiant vykdyti sprendimą arba, atitinkamais atvejais, siekiant perduoti sprendimą priėmusiajai valstybei sprendimą įvykdžius gautus pinigus (vardas, pavardė, titulas/rangas, tel., faksas, ir, jei yra, el. pašto adresas).....

.....

.....

- d) Jei atsakinga už sprendimų dėl finansinių baudų paskyrimo administracinį perdavimą buvo paskirta sprendimą priėmusios valstybės centrinė institucija:

Centrinės institucijos pavadinimas: .....

.....

Asmuo pasiteirauti, jei taikytina (titulas/rangas, vardas ir pavardė): .....

.....

Adresas: .....

.....

Bylos numeris .....

Tel.: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas).....

Faksas: (šalies kodas) (vietovės/miesto kodas) .....

El. paštas (jei yra) .....

- e) Institucija ar institucijos, į kurias galima kreiptis (tais atvejais, kai užpildytas c ir (arba) d punktai):

☐ b punkte minėta institucija

Galima kreiptis klausimais, susijusiais su: .....

☐ c punkte minėta institucija

Galima kreiptis klausimais, susijusiais su: .....

☐ d punkte minėta institucija

Galima kreiptis klausimais, susijusiais su: .....

f) Informacija apie fizinį ar juridinį asmenį, kuriam buvo skirta finansinė bauda:

1. Fizinio asmens atveju

Pavardė: .....

Vardas (-ai): .....

Mergautinė pavardė (jei taikytina): .....

Pravardės, slapyvardžiai (jei taikytina): .....

Lytis: .....

Pilietybė: .....

Asmens kodas ar socialinio draudimo numeris (jei taikytina): .....

Gimimo data: .....

Gimimo vieta: .....

Paskutinis žinomas adresas: .....

.....

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta (jei žinoma): .....

.....

- a) Jei sprendimas perduodamas sprendimą vykdančiajai valstybei dėl to, kad asmuo, kuriam priimtas sprendimas, joje įprastai gyvena, pridedama ši informacija:

Įprastinė gyvenamoji vieta vykdančiojoje valstybėje: .....  
.....  
.....

- b) Jei sprendimas perduodamas sprendimą vykdančiajai valstybei dėl to, kad asmuo, kuriam priimtas sprendimas, sprendimą vykdančiojoje valstybėje turi turto, pridedama ši informacija:

Asmens turto apibūdinimas: .....  
Asmens turto buvimo vieta: .....

- c) Jei sprendimas perduodamas sprendimą vykdančiajai valstybei dėl to, kad asmuo, kurio atžvilgiu priimtas sprendimas, sprendimą vykdančiojoje valstybėje turi pajamų, pridedama ši informacija:

Asmens pajamų šaltinio (-ių) apibūdinimas: .....  
Asmens pajamų šaltinio (-ių) buvimo vieta: .....

2. Juridinio asmens atveju:

Pavadinimas: .....  
Juridinio asmens forma: .....  
Registracijos numeris (jei yra) <sup>1</sup>: .....  
Registruota buveinė (jei yra) <sup>1</sup>: .....  
Juridinio asmens adresas: .....

<sup>1</sup> Kai sprendimas perduodamas sprendimą vykdančiajai valstybei dėl to, kad juridinis asmuo, kurio atžvilgiu priimtas sprendimas, toje valstybėje turi savo registruotą buveinę, privaloma nurodyti registracijos numerį ir registruotą buveinę.

- a) Jei sprendimas perduodamas sprendimą vykdančiajai valstybei dėl to, kad juridinis asmuo, kuriam priimtas sprendimas, sprendimą vykdančiojoje valstybėje turi turto, pridedama ši informacija:

Juridinio asmens turto apibūdinimas: .....

Juridinio asmens turto buvimo vieta: .....

.....

- b) Jei sprendimas perduodamas sprendimą vykdančiajai valstybei dėl to, kad juridinis asmuo, kuriam priimtas sprendimas, sprendimą vykdančiojoje valstybėje turi pajamų, pridedama ši informacija:

Juridinio asmens pajamų šaltinio (-ių) apibūdinimas: .....

Juridinio asmens pajamų šaltinio (-ių) buvimo vieta: .....

.....

g) Sprendimas dėl finansinės baudos paskyrimo:

1. Sprendimo dėl finansinės baudos paskyrimo pobūdis (pažymimas atitinkamas langelis):

- ☐ i) Sprendimą priėmusios valstybės teismo sprendimas už nusikaltimus pagal sprendimą priėmusios valstybės teisę.
- ☐ ii) Sprendimą priėmusios valstybės institucijos, išskyrus teismą, sprendimas už nusikaltimus pagal sprendimą priėmusios valstybės teisę. Patvirtinta, kad konkrečiam asmeniui buvo sudaryta galimybė išnagrinėti jo bylą teisme, turinčiame jurisdikciją visų pirma baudžiamosiose bylose.
- ☐ iii) Sprendimą priėmusios valstybės institucijos, išskyrus teismą, sprendimas už teisės normas pažeidžiančias veikas, už kurias baudžiama pagal sprendimą priėmusios valstybės nacionalinę teisę. Patvirtinta, kad konkrečiam asmeniui buvo sudaryta galimybė išnagrinėti jo bylą teisme, turinčiame jurisdikciją visų pirma baudžiamosiose bylose.
- ☐ iv) Teismo, turinčio jurisdikciją visų pirma baudžiamosiose bylose, sprendimas dėl iii punkte nurodyto sprendimo.

Sprendimas priimtas (data):.....

Sprendimas tapo galutinis (data): .....

Sprendimo numeris (jei yra):.....



Finansinė bauda yra prievolė sumokėti (pažymėkite atitinkamą langelį (langelius) ir nurodykite sumą (sumas), nurodant jos valiutą):

- ☐ i) Sprendime nustatytą pinigų sumą, priėmus apkaltinamąjį nuosprendį už nusikaltimą.

Suma: .....

- ☐ ii) Tame pačiame sprendime nustatytą kompensaciją nukentėjusiesiems, kai nukentėjusysis nebūtinai yra civilinė bylos šalis, ir teismas vykdo jam priskirtą baudžiamąją jurisdikciją.

Suma: .....

- ☐ iii) Pinigų sumą už teismo proceso arba administracinio proceso, kai buvo priimtas sprendimas, išlaidas.

Suma: .....

- ☐ iv) Tame pačiame sprendime nustatytą pinigų sumą į visuomeninį fondą arba nukentėjusių asmenų paramos organizacijai.

Suma: .....

Finansinės baudos bendra suma, nurodant jos valiutą:.....  
.....

2. Faktų santrauka ir aplinkybių, kuriomis buvo įvykdytas (-i) nusikaltimas (-ai), įskaitant laiką ir vietą, apibūdinimas: .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Nusikaltimo (-ų) pobūdis bei teisinis kvalifikavimas ir taikytina įstatymo nuostata/taikytinas kodeksas, kuria (-iuo) remiantis buvo priimtas sprendimas:.....

.....

.....

.....

3. Jeigu 2 punkte nurodytas nusikaltimas (-ai) sudaro vieną ar kelis šiuos nusikaltimus, patvirtinkite tai pažymėdami atitinkamą langelį (-ius):

dalyvavimas nusikalstamoje organizacijoje,  
terorizmas,  
prekyba žmonėmis,  
seksualinis vaikų išnaudojimas ir vaikų pornografija,  
neteisėta prekyba narkotikais ir psichotropinėmis medžiagomis,  
neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis,  
korupcija,  
sukčiavimas, įskaitant sukčiavimą, kuris turi poveikį Europos Bendrijų finansiniams interesams, kaip apibrėžta 1995 m. liepos 26 d. Konvencijoje dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos,  
nusikalstamu būdu įgytų pajamų plovimas,  
valiutos, įskaitant eurą, padirbinėjimas,  
kompiuteriniai nusikaltimai,  
nusikaltimai aplinkai, įskaitant neteisėtą prekybą nykstančiomis gyvūnų ir augalų rūšimis bei veislėmis,  
pagalba neteisėtai patekti į šalį ir apsigyventi joje,  
tyčinis nužudymas, sunkus sveikatos sutrikdymas,  
neteisėta prekyba žmogaus organais ir audiniais,  
žmonių grobimas, neteisėtas laisvės atėmimas ir įkaitų ėmimas,  
rasizmas ir ksenofobija,  
organizuotas ar ginkluotas apiplėšimas,  
neteisėta prekyba kultūros vertybėmis, įskaitant antikvarines vertybes ir meno kūrinius,  
pinigų gavimas apgaulės būdu,  
reketavimas ir turto prievartavimas,

gaminių klastojimas ir piratavimas,  
 administracinių dokumentų klastojimas ir prekyba jais,  
 mokėjimo priemonių klastojimas,  
 neteisėta prekyba hormoninėmis medžiagomis ir kitomis augimą skatinančiomis medžiagomis,  
 neteisėta prekyba branduolinėmis ar radioaktyviosiomis medžiagomis,  
 prekyba vogtomis transporto priemonėmis,  
 išžaginimas,  
 tyčinis padegimas,  
 Tarptautiniam baudžiamajam teismui teismingi nusikaltimai,  
 neteisėtas orlaivio arba laivo užgrobimas,  
 diversija,  
 elgesys, pažeidžiantis kelių eismo taisykles, įskaitant taisyklių dėl vairavimo ir poilsio laiko bei taisyklių dėl pavojingų krovinių pažeidimus,  
 prekių kontrabanda,  
 intelektinės nuosavybės teisių pažeidimai,  
 grasinimas ir smurto veiksmai prieš asmenis, įskaitant smurtą sporto renginių metu,  
 žala, padaryta dėl nusikalstamų veiksmų,  
 vagystė,  
 sprendimą priėmusios valstybės nustatyti nusikaltimai, kurie skirti įsipareigojimų, kylančių iš pagal EB sutartį ar pagal ES sutarties VI antraštinę dalį priimtų dokumentų, įgyvendinimui.  
 Jeigu pažymimas šis langelis, nurodomos konkrečios dokumento, priimto pagal EB sutartį arba ES sutartį, nuostatos, su kuriomis nusikaltimas yra susijęs: .....  
 .....  
 .....

4. Jeigu 2 punkte nurodyto (-ų) nusikaltimo (-ų) 3 punktas neapima, išsamiai apibūdinamas atitinkamas nusikaltimas (-ai):.....  
 .....  
 .....  
 .....

h) Sprendimo dėl finansinės baudos paskyrimo statusas

1. Patvirtinama (pažymint langelius), kad:

- ☐ a) sprendimas yra galutinis sprendimas
- ☐ b) liudijimą išduodančios institucijos žiniomis, sprendimą vykdančiojoje valstybėje tam pačiam asmeniui nebuvo priimtas sprendimas dėl tų pačių veikų ir toks sprendimas, priimtas bet kurioje valstybėje, išskyrus sprendimą priėmusią valstybę ar sprendimą vykdančiąją valstybę, nebuvo įvykdytas.

2. Nurodoma, ar byla nagrinėta pagal rašytinę procedūrą:

- ☐ a) Ne, ji nenagrinėta.
- ☐ b) Taip, ji nagrinėta. Patvirtinta, kad atitinkamas asmuo asmeniškai ar per atstovą, kompetentingą pagal nacionalinę teisę, buvo informuotas apie savo teisę ginčyti bylą ir tokios teisių gynimo priemonės terminus.

3. Nurodoma, ar suinteresuotas asmuo asmeniškai dalyvavo teisminiame nagrinėjime, po kurio buvo priimtas sprendimas:

1. Taip, asmuo asmeniškai dalyvavo teisminiame nagrinėjime, po kurio buvo priimtas sprendimas

2. Ne, asmuo asmeniškai nedalyvavo teisminiame nagrinėjime, po kurio buvo priimtas sprendimas

3. Jei pažymėjote 2 punkto langelį, patvirtinkite vieną iš šių papunkčių:

3.1a. asmeniui buvo asmeniškai ... (metai / mėnuo / diena) įteiktas teismo šaukimas ir tokiu būdu jis buvo informuotas apie numatytą teismo nagrinėjimo, po kurio buvo priimtas sprendimas, laiką ir vietą, ir asmuo buvo informuotas, kad sprendimas gali būti priimtas, jei jis neatvyks į teismą nagrinėjimą;

ARBA

3.1b. asmeniui nebuvo asmeniškai įteiktas teismo šaukimas, tačiau jis kitomis priemonėmis faktiškai gavo oficialią informaciją apie numatytą teismo nagrinėjimo, po kurio buvo priimtas sprendimas, laiką ir vietą tokiu būdu, kad buvo aiškiai nustatyta, jog jis žinojo apie numatytą teismo nagrinėjimą, ir asmuo buvo informuotas, kad sprendimas gali būti priimtas, jei jis neatvyks į teismo nagrinėjimą;

ARBA

3.2. žinodamas apie numatomą teismo nagrinėjimą, asmuo įgaliojo advokatą, kurį paskyrė atitinkamas asmuo arba valstybė, jį ginti teismo nagrinėjimo metu, ir tas advokatas iš tiesų jį gynė teismo nagrinėjimo metu;

ARBA

3.3. (metai / mėnuo / diena) asmeniui įteikus sprendimą ir jį aiškiai informavus apie teisę į bylos persvarstymą arba teisę pateikti apeliacinį skundą, kurių nagrinėjimo procese šis asmuo turi teisę dalyvauti ir kurie suteikia galimybę bylą pakartotinai nagrinėti iš esmės, įskaitant naujus įrodymus, o po šio proceso pirminis sprendimas gali būti panaikintas, asmuo:

aiškiai nurodė, kad jis neginčija sprendimo;

ARBA

per taikomą laikotarpį nepareikalavo persvarstyti bylą arba nepateikė apeliacinio skundo.

ARBA

3.4. asmuo, aiškiai informuotas apie procesą ir galimybę asmeniškai dalyvauti teismo nagrinėjime, aiškiai pareiškė, kad atsisako teisės dalyvauti žodiniame bylos nagrinėjime, ir aiškiai nurodė, kad jis neginčija bylos.

4. Jei pažymėjote 3.1b, 3.2 ar 3.3 papunkčio langelį, pateikite informaciją apie tai, kaip buvo įvykdyta atitinkama sąlyga:

.....  
.....

4. Dalinis baudos sumokėjimas

Jeigu tam tikra baudos dalis jau buvo sumokėta sprendimą priėmusiai valstybei, ar liudijimą išduodančios institucijos žiniomis, kuriai nors kitai valstybei, nurodoma sumokėta suma: .....

.....

i) Alternatyvios sankcijos, įskaitant laisvės atėmimo sankcijas

1. Nurodoma, ar sprendimą priėmusi valstybė leidžia sprendimą vykdančiajai valstybei taikyti alternatyvias sankcijas, jei visiškai ar iš dalies neįmanoma vykdyti sprendimo dėl finansinės baudos paskyrimo:

☐ taip

☐ ne

2. Jeigu taip, nurodoma kokias sankcijas galima taikyti (sankcijų pobūdis, sankcijų maksimalus dydis):

☐ Laisvės atėmimas. Maksimalus laikotarpis: .....

☐ Viešieji darbai (arba lygiavertė sankcija). Maksimalus laikotarpis: .....

☐ Kitos sankcijos. Aprašymas .....

.....

j) Kitos bylai svarbios aplinkybės (neprivaloma informacija): .....  
.....  
.....

k) Sprendimo dėl finansinės baudos paskyrimo tekstas pridedamas prie liudijimo.

Liudijimą priimančios institucijos ir (arba) jos atstovo, patvirtinančio liudijimo turinio tikslumą, parašas:.....  
.....

Pavadinimas arba vardas ir pavardė:.....

Užimamas postas (pareigos/rangas):.....

Data: .....

Oficialus antspaudas (jei yra)

\_\_\_\_\_